

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 18:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie będziesz odsłaniał nagości brata twojego ojca, nie zbliżysz się do jego żony – jest ona twoją stryjenką.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie będziesz odsłaniał nagości brata twojego ojca ani zbliżał się do jego żony, jest ona bowiem twoją stryjenką.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie będziesz odsłaniał nagości brata twego ojca, nie zbliżysz się do jego żony; ona jest twoją ciocią.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Sromoty brata ojca twego nie odkryjesz, do żony jego nie wnijdiesz; żona stryja twego jest.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Sromoty stryja twego nie odkryjesz ani przystąpisz do żony jego, która cię powinowactwem dosięga.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie będziesz odsłaniać nagości brata swojego ojca: nie będziesz się zbliżał do jego żony, bo jest ona twoją ciotką.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie będziesz odsłaniał nagości brata ojca twojego, nie zbliżysz się do jego żony, jest ona twoją stryjenką.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie będziesz odsłaniać nagości brata twego ojca, nie będziesz się zbliżał do jego żony, bo jest ona twoją ciotką.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie wolno ci współżyć z żoną twojego stryja. To jest twoja ciotka i nie wolno ci z nią współżyć.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie będziesz odkrywał nagości brata twego ojca, nie będziesz się więc zbliżał do jego żony, bo jest ona twoją ciotką.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nie odsłonisz nagości brata twojego ojca, [to jest] nie zbliżysz się do jego żony, jest ona twoją ciotką.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Встид сестри твого батька не відкриєш, і не ввійдеш до його жінки, бо вона тобі кривна.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie odkrywaj nagości brata twojego ojca oraz do jego żony się nie zbliżaj; to twoja stryjenka.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” Nie wolno ci odsłonić nagości brata twego ojca. Nie wolno ci zbliżyć się do jego żony. Jest twoją ciotką.